

## Rúndiamhair an chreidimh

**Táimid** ag fógairt do bháis, a Thiarna agus ag comóradh d'aiséirí, nó go dtaga tú.

**Gach uair** a ithimid an t-arán seo agus a ólaimid an chailís seo, fógraimid do bhás, a Thiarna, nó go dtaga tú.

**A Shlánaitheoir** an domhain, slánaigh sinn, tusa a shaor sinn trí do chros agus trí d'aiséirí.

**Mo Thiarna** agus mo Dhia.

### Ár nAthair

Ár nAthair atá ar neamh, go naofar d'ainm, go dtaga do ríocht, go ndéantar do thoil ar an talamh, mar a dhéantar ar neamh. Ár n-arán laethúil tabhair dúinn inniu, agus maith dúinn ár bhfiacha, mar a mhaithimidne dár bhféichiúna féin, agus ná lig sinn i gcathú, ach saor sin ó olc.

**Sagart:** Saor sinn ó gach olc, ... le teacht ár Slánaitheora, Íosa Críost.

**Pobal:** Óir is leatsa an ríocht agus an chumhacht agus an ghlóir trí shaol na saol.

**Sagart:** Síocháin an Tiarna libh i gcónaí.

**Pobal:** Agus le do spiorad.

### Uan Dé

**A Uain Dé, a thógann peacaí an domhain, déan trócaire orainn.**

**A Uain Dé, a thógann peacaí an domhain, déan trócaire orainn.**

**A Uain Dé, a thógann peacaí an domhain, tabhair dúinn síocháin.**

**Sagart:** Seo é Uan Dé, seo é an té a thógann peacaí an domhain. Is méanar dóibh siúd a fuair cuireadh chun séire an Uain.

**Sagart & Pobal:** A Thiarna, ní fiú mé go dtiocfá faoi mo dhíon, ach abairse an focal agus leigheasfar m'anam.

## The Mystery of faith.

**We proclaim** you Death, O Lord, and profess your Resurrection until you come again.

**When we eat this Bread** and drink this Cup, we proclaim your Death, O Lord, until you come again.

**Save us,** Saviour of the world, for by your Cross and Resurrection you have set us free.

**My Lord** and my God.

### Our Father

Our Father, who are in heaven, hallowed be thy name; thy kingdom come, thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil.

**Priest:** Deliver us, Lord, we pray, from every evil, ..... and the coming of our Saviour, Jesus Christ.

**Pobal:** For the kingdom, the power and the glory are yours now and for ever.

**Priest:** The peace of the Lord be with you always. **Pobal:** And with your spirit.

### Lamb of God

**Lamb of God, you take away the sins of the world, have mercy on us.**

**Lamb of God, you take away the sins of the world, have mercy on us.**

**Lamb of God, you take away the sins of the world, grant us peace.**

**Priest:** Behold the Lamb of God, behold him who takes away the sins of the world. Blessed are those called to the supper of the Lamb.

**Pobal:** Lord, I am not worthy that you should enter under my roof, but only say the word and my soul shall be healed.

## Mass Responses

**Sagart:** In ainm an Athar agus an Mhic agus an Spioraid Naoimh. **Pobal:** Amen

**Sagart:** Grásta ár dTiarna Íosa Chríost agus grá Dé agus cumann an Spioraid Naoimh libh go léir. **Pobal:** Agus le do Spiorad.

### Gníomh Aithrí

**Sagart:** A phobal Dé, tugaimís ár bpeacaí chun cuimhne chun gurbh fhiú sinn na rúndiamhra naofa a cheiliúradh.

**Admhaím do Dhia** uilechumhachtach, agus daoibhse a bhráithre, gur pheacaigh mé go trom, le smaoineamh agus le briathar, le gníomh agus le faillí, trí mo choir féin, trí mo choir féin, trí mo mhórchoir féin.

Ar an ábhar sin, impím ar Naomh-Mhuire Síor-Ógh, ar na hAingil agus ar na Naoimh, agus oraibhse, a bhráithre, guí ar mo shon chun ár dTiarna Dia.

**Sagart:** Go ndéana Dia Uilechumhachtach trócaire orainn, go maithe sé ár bpeacaí dúinn, agus go dtreoraí sé chun na beatha síoraí sinn.

**Pobal:** Amen

### Gloria

Glóir do Dhia sna harda, / agus ar talamh síocháin do lucht dea-thola. / Molaimid thú; / móraimid thú; / adhraimid thú; / tugaimid glóir duit; / gabhaimid buíochas leat as ucht do mhórghlóire; / a Thiarna Dia, a Rí na bhflaitheas; / a Dhia, a Athair uilechumhachtaigh. / A Thiarna, a Aonmhic, a Íosa Críost. / A Thiarna Dia, a Uain Dé, Mac an Athar, / tusa a thógann peacaí an domhain, / déan trócaire orainn; / tusa a thógann peacaí an domhain, / glac lenár nguí. / Tusa atá i do shuí ar dheis an Athar, / déan trócaire orainn. / Óir is tú amháin is Naofa; / is tú amháin is Tiarna; / is tú amháin is Ró-Ard, a Íosa Críost, / mar aon leis an Spiorad Naomh: / i nglóir Dé an tAthair. Amen.

### Liotúirge an Bhriathair

**Léitheoir:** Briathar an Tiarna.

**Pobal:** Buíochas le Dia.

**Priest:** In the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit. **Pobal:** Amen.

**Priest:** The grace of our Lord Jesus Christ, and the love of God, and the communion of the Holy Spirit be with you all.

**Pobal:** And with your spirit.

### Penitential Act

I confess to almighty God and to you, my brothers and sisters, that I have greatly sinned, in my thoughts and in my words, in what I have done and in what I have failed to do, through my fault, through my fault, through my most grievous fault; therefore I ask blessed Mary ever-Virgin, all the Angels and Saints, and you, my brothers and sisters, to pray for me to the Lord our God.

**Priest:** May almighty God have mercy on us, forgive us our sins, and bring us to everlasting life. **Pobal:** Amen.

Lord, have mercy. Christ, have mercy.

Lord, have mercy.

### Gloria

Glory to God in the highest, / and on earth peace to people of good will. / We praise you, / we bless you, / we adore you, / we glorify you, / we give you thanks for your great glory, / Lord God, heavenly King, / O God, almighty Father. / Lord Jesus Christ, Only Begotten Son, / Lord God, Lamb of God, Son of the Father, / you take away the sins of the world, have mercy on us; / you take away the sins of the world, / receive our prayer; / you are seated at the right hand of the Father, / have mercy on us. / For you alone are the Holy One, / you alone are the Lord, / you alone are the Most High, Jesus Christ, / with the Holy Spirit, / in the glory of God the Father. Amen.

### The Liturgy of the Word

**Reader:** The Word of the Lord.

**Pobal:** Thanks be to God.

## Soiscéal

S Go raibh an Tiarna libh.  
P **Agus le do Spiorad.**  
S Sliocht as an Soiscéal naofa de réir  
Naomh .....

P **Glóir duit, a Thiarna.**  
**Sagart:** Soiscéal an Tiarna.  
**Pobal:** **Moladh duit, a Chríost.**

## An Chré Nicea

Creidim in aon Dia amháin, / an tAthair uilechumhachtach, / a rinne neamh agus talamh, / agus an uile ní sofheicthe agus dofheicthe / Agus in aonTiarna amháin Íosa Críost, / Mac Aonghine Dé, / an té a rugadh ón Athair / sula raibh aon saol ann, / Dia ó Dhia, solas ó sholas, / Fíor-Dhia ó Fhíor-Dhia; / an té a gineadh agus nach ndearnadh, / agus atá de chomhshubstaint leis an Athair: / is tríd a rinneadh an uile ní. / Ar ár son-na, an cine daonna, agus ar son / ár slánaithe, / thuirling sé ó neamh.

Ionchollaíodh le cumhacht an Spioraid / Naoimh é / i mbroinn na Maighdine Muire / agus ghlac sé nádúr daonna.

Céasadh ar an gcros é freisin ar ár son faoi / Phointias Píoláit; / d'fhulaing sé páis, agus adhlacadh é. / D'aiséirigh an treas lá de réir mar a d'fhógair na Scriptúir; / chuaigh suas ar neamh; tá ina shuí ar dheis an Athar.

Tiocfaidh sé an athair faoi ghlóir, / le breithiúnas a thabhairt ar bheo agus ar mhairbh, / agus ní bheidh deireadh lena ríocht.

Creidim sa Spiorad Naomh, / Tiarna agus bronntóir na beatha, / an té a ghluaiseann ón Athair agus ón Mac. / Tugtar dó adhradh agus glóir, / mar aon leis an Athair agus leis an Mac: / is é a labhair trí na fáithe.

Creidim san aon Eaglais, naofa, / chaitliceach, aspalda. / Admhaim an t-aon bhaisteadh amháin chun maithiúnas na bpeacaí. / Agus táim ag súil le haiséirí na marbh, / agus le beatha an tsaoil atá le teacht. Amen.

## The Gospel:

**Priest:** The Lord be with you.  
**Pobal: And with your spirit.**  
**Priest:** A reading from the holy Gospel according to N.  
**Pobal: Glory to you, O Lord.**

**Priest:** The Gospel of the Lord.  
**Pobal: Praise to you, Lord Jesus Christ.**

## Nicene Creed

I believe in one God, / the father almighty, / maker of heaven and earth, / of all things, visible and invisible. / I believe in one Lord Jesus Christ, / the Only Begotten Son of God, / born of the Father before all ages. / God from God, Light from Light, / true God from true God, / begotten, not made, consubstantial with the Father; / through him all things were made. / For us men and for our salvation / he came down from heaven,

*(All bow during the next three lines)*

and by the Holy Spirit was incarnate of the Virgin Mary, / and became man.

For our sake he was crucified under Pontius Pilate; / he suffered death and was buried, / and rose again on the third day / in accordance with the Scriptures. / He ascended into heaven / and is seated at the right hand of the Father.

He will come again in glory / to judge the living and the dead / and his kingdom will have no end.

I believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, / who proceeds from the Father and the Son, / who with the Father and the Son is adored and glorified, / who has spoken through the prophets.

I believe in one, holy, catholic and apostolic Church. / I confess one Baptism for the forgiveness of sins / and I look forward to the resurrection of the dead / and the life of the world to come. Amen.

## An Chré na nAspal.

Creidim i nDia, / an tAthair uilechumhachtach, Cruthaitheoir neimhe agus talún, / agus in Íosa Críost, a Aon-Mhacsan, ár dTiarna, / a gabhadh ón Spiorad Naomh, a rugadh ó Mhuire Ógh, / a d'fhulaing páis faoi Phointias Píoláit, / a céasadh ar an gcros, a fuair bás agus a adhlacadh, / a chuaigh síos go hifreann, a d'éirigh an treas lá ó mhairbh, / a chuaigh suas ar neamh, / atá ina shuí ar dheis Dé an tAthair uilechumhachtach; / as sin tiocfaidh sé chun breithiúnas a thabhairt ar bheo agus ar mhairbh.

Creidim sa Spiorad Naomh, / sa Naomh-Eaglais Chaitliceach, / i gcomaoin na naomh, / i maithiúnas na bpeacaí, / in aiséirí na colainne, / agus sa bheatha shíoraí. Amen.

## Guí an Phobal

A Thiarna, éist linn.  
**A Thiarna bí ceannsa agus éist linn.**

## Liotúirge na hEocairiste

S. A phobal Dé, guí go nglacfaidh Dia, an tAthair uilechumhachtach, leis an íobairt seo uaimse agus uaibhse.  
P. **Go nglaca an Tiarna leis an íobairt seo ó do lámha, chun onóra agus glóire a ainm, agus chun sochair dúinne agus dá Naomh-Eaglais uile.**

## An Phreafáid

**Sagart:** Go raibh an Tiarna libh.  
**Pobal: Agus le do spiorad.**  
**Sagart:** Tógaigí bhur gcoíthe in airde.  
**Pobal: Tá siad tógtha in airde chun an Tiarna againn.**  
**Sagart:** Gabhaimis buíochas lenár dTiarna Dia.  
**Pobal: Is ceart agus is cóir sin.**

## Is ceart agus is cóir .....

**Is Naofa,** Naofa, Naofa thú, a Thiarna Dia na slua. Tá neamh agus talamh lán de do ghlóir. Hósanna sna harda. Is beannaithe an té atá ag teacht in ainm an Tiarna. Hósanna sna harda.

## The Apostles' Creed

I believe in God, / the Father almighty, Creator of heaven and earth, and in Jesus Christ, his only Son, our Lord, who was conceived by the Holy Spirit, born of the Virgin Mary, / suffered under Pontius Pilate, / was crucified, died and was buried; he descended into hell; on the third day he rose again from the dead; / he ascended into heaven, / and is seated at the right hand of God the Father almighty; / from there he will come to judge the living and the dead. I believe in the Holy Spirit, / the holy Catholic Church, / the communion of saints, / the forgiveness of sins, / the resurrection of the body, / and life everlasting. Amen.

## Prayer of the Faithful

Lord, hear us.  
**Pobal: Lord, graciously hear us.**

## The Liturgy of the Eucharist

**Priest:** Pray, brethren, (brothers and sisters), that my sacrifice and yours may be acceptable to God, the almighty Father.

**Pobal: May the Lord accept the sacrifice at your hands for the praise and glory of his name, for our good and the good of all his holy Church. Amen.**

## Preface

**Priest:** The Lord be with you.  
**Pobal: And with your spirit.**  
**Priest:** Lift up your hearts.  
**Pobal: We lift them up to the Lord.**  
**Priest:** Let us give thanks to the Lord our God.  
**Pobal: It is right and just.**

**It is truly right and just.....**

**Holy, Holy, Holy Lord God of hosts. Heaven and earth are full of your glory. Hosanna in the highest. Blessed is he who comes in the name of the Lord. Hosanna in the highest.**